

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA
OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY



OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

20c

Vrydag 20 Junie 1980

WINDHOEK

Friday 20 June 1980

No. 4185

Advertensies

Advertisements

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN
SUIDWES-AFRIKA

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH
WEST AFRICA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdediging van 'n advertensie mag weier.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs Jan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R10,40 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 20c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing
	R
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 187	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 to 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasinge)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolis	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidaaturs en ander aangesteltes se kennisgewings	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag of lederegisters en/of verklarings van dividende ..	11,00
Verklaring van dividende met profystate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Verlatings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike bestuur, <i>curator bonis</i> en soortgelyke	

9. The subscription for the *Official Gazette* is R10,40 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 20 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	Rate per insertion
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297 J. 295, J. 193 and J. 187	2,00
Business notices	5,00
Butchers' notices	5,00
Change of name (four insertions)	25,00
Deeds: Lost documents	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Non-standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl, November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00

en uitgebreide bevele nisi.....	37,00
Verlenging van keerdatum.....	4,00
Tersydstellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

251 to 350 words.....	23,00
Trade marks in South West Africa	11,00

Vorm/Form J 187

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

76/80 — BURGER Jacobus Stephanus 010124-5003-005 S.A.S. & H. Sylyn, Okazize Magdalene Cathrina (gebore Bergh) Okahandja Windhoek Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

60/80 — WOLF Josef 071220-5007-008 Kaiser Wilhelmstraat Usakos Katharina Johanna Wolf (born Breichhausen) 110126-0004-002 Usakos Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

82/80 — BLAAUW Hester Magdalena 060125 0011 009 H/v Pastorie- en Pleinstraat, Keetmanshoop C. P. van der Merwe & Kie Posbus 180 KEETMANSHOOP

32/80 — PRINSLOO Susanna Maria Elizabeth 1506230036001 Luchtensteinstraat Keetmanshoop P. W. van Heerden p/a Lentin Botma & De Waal Posbus 38 Keetmanshoop.

156/80 — ROSE Anna Francina Elizabeth 320919 0040 000 Okahandja Rose Jacobus Lodewikus 20 Junie 1980 Standard Bank SWA Bpk. Windhoek.

34/80 — RUST (gebore Vermeulen) Christina Gertruida Maria 200403 0007 00 9 Aranos 20-6-1980 Standard Bank SWA Ltd. Windhoek.

17/80 — NEIDHARDT Heinrich Oswald 071114 5029 00 7 Windhoek Mrs. A. F. M. Neidhardt — Executrix c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd. P.O. Box 156, Windhoek.

45/80 — CALITZ Hendriena Elizabeth 510722 0064 008 Frankestraat 66 Vineta Swakopmund Johannes Mattheus Calitz 520617 5097 003 Volkskas (SWA) Namibië Beperk Posbus 1730 Pretoria.

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrekk in die volgorde: Boedelnummer; familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

200/80 — VAN DER MERWE Johannes Hendrik 29 September 1953 530923 5023 009 KE12 Paaie Kamp Huis 18, Windhoek 1 Mei 1980 R. H. Meyerdricks, Santamtrust Beperk, Kaapstad.

197/80 — OOSTHUIZEN (gebore Alberts) Johanna Elizabeth Margeretha 9 Januarie 1895 950109 0002 005 J.G. Potgieter Ouethuis, Windhoek 23 Januarie 1980 R. H. Meyerdricks, Santamtrust Bpk. Kaapstad.

209/80 — FLATOW Hans Karl Theodor 10 Mei 1916 160510-5011-00-6 Nr. 11 Bismarckstraat Windhoek 19 Mei 1980 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

63/80 — HOLM Anna-Maria Charlotte 260419-0012-00-2 Holms Court Nr. 6, Klein Windhoekweg Windhoek Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

12/80 — LUBBE Dirk Pieter van Zyl 270527-5022-00-4 Huis 1164, 12de Weg Tsumeb Margaretha Johanna 33032-700-160-04 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

6/80 — KARSTEN Petrus Abraham Redickerstraat 10 Pionierspark Annie Maria Sarah Karsten 2410010092004 Boland Bank Bpk. Windhoek.

Vorm J193

193/80 — SNYMAN (gebore Blaauw) Martha Christina 12 Maart 1958 Huis Nr. 185 4de Straat, Noordhoek, Keetmanshoop 22 Februarie 1980 Windhoek. Jacobus Wilhelmus Snyman 18/6/1947 470618 5053 004 Rissik, Cox & Probart, Khabuserstraat 5c Posbus 90, Keetmanshoop.

192/80 — DUNTZ Minna Johanna Pauline Luise 24 Maart 1900 000324 0005 00 3 Pastoriestraat Keetmanshoop 10 Mei 1980 Johannes Arnoldus Botma p/a Lentin Botma en De Waal Posbus 38 Keetmanshoop.

199/80 — BRODMANN Joachim Gottlieb Wilhelm 1st November 1906 0611015017100 P.O. Box 650, Swakopmund 7th May 1980 U. M. Stritter c/o Engling, Stritter & Partners P.O. Box 43, Windhoek.

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

212/80 — SLABBERT Thomas Johannes 13 Maart 1924 240313-5043-00-2 Hannamanstraat Nr. 1 Windhoek 24 Mei 1980 Maria Magdalena Slabbert 27.06.1931 310627-0017-00-9 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

164/80 — BRUNST Wilhelm Karl Alfred 30.10.1901 0110305006006 P.O. Box 169 Swakopmund 26.4.1980 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

211/80 — GELLERT Lotte Elise 14.8.1905 050814-0012-10-7 Susanne-Grau-Heim, Windhoek 25th May 1980 Barclays National Bank Limited Windhoek.

Vorm/Form 2

BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 366 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

W2/80 — Insolvent Estate J. J. Olivier Trading as Pioneer Ondernemings Wednesday 2nd July 1980 at 10.00 a.m. at the office of the Master of the Supreme Court Windhoek Special Meeting of Creditors to prove further Claims

W1/80 — Insolvent Estate M. H. Maritz Trading as Lyn Marie Boutique Wednesday 2nd July 1980 at 10.00 a.m. at the office of the Master of the Supreme Court Windhoek Special Meeting of Creditors to prove further Claims I. R. McLaren Trust & Mining Co. (Pty) Ltd. Windhoek.

Vorm/Form 3

VERLENGING VAN TERMYN VIR INDIENING VAN LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 109(1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 135(1) (c) van die Maatskappywet, 1926, word hierby kennis gegee dat kurators of likwidateurs van die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië, na gelang van die geval hieronder vermeld voornemens is om na afloop van 'n termyn van 14 dae vanaf die datum van die publikasie hiervan, die betrokke Meesters om 'n verlenging van die termyn hieronder genoem, vir die indiening van likwidasië-, distribusie- of kontribusierekenings te versoek.

W13/79 Insolvent Estate E. P. Mostert 13th July 1979 14th June 19/80 Trust & Mining Company (Pty) Ltd. Windhoek.

**WET OP VREEMDELINGE, 1937
KENNISGEWING VAN VOORNEME OM 'N ANDER VAN AAN TE NEEM**

Ons, Wolfgang Hans Epler en Elke Epler (gebore Brandenburg), wat woonagtig is te Plaas Esperanza, distrik Gobabis, is voornemens om by die Administrateur-generaal aansoek te doen om magtiging kragtens Artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, vir ons minderjarige seun, INGO HANS WALTER EPLER (I.D. 660704 5005 002) om die van EPLER-BRANDENBURG aan te neem omrede die enigste manlike draer van die van BRANDENBURG in 'n motorongeluk oorlede is.

Enigeen wat daarteen beswaar het dat hy bovermelde van EPLER-BRANDENBURG aanneem, moet sy beswaar met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Landdros van Windhoek indien.

MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, sections 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestered estate or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

W4/79 — Insolvent Estate B. W. K. Ackermann Trading as Monsoir Boutique Wednesday 2nd July 1980 at 10.00 a.m. at the office of the Master of the Supreme Court Windhoek Special Meeting of Creditors to prove further Claims. I. R. McLaren Trust & Mining Co. (Pty) Ltd. Windhoek.

W25/79 Suidwes Betonprodukte (Pty) Ltd. (In Liquidation) Wednesday 2nd July 1980 at 10.00 a.m. at the Office of the Master of the Supreme Court Windhoek Special Meeting of Creditors to prove further claims. I. R. McLaren & O. F. C. Herrigel Trust & Mining Co. (Pty) Ltd. Windhoek.

EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH TO LODGE LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 109(1) of the Insolvency Act, 1936, and section 135 (1) (c) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that after the expiration of a period of 14 days as from the date of publication hereof, it is the intention of the trustees or liquidators, as the case may be, of the sequestered estates or companies being wound up mentioned below, to apply to the respective Masters for an extension of time, as specified below, within which to lodge liquidation accounts and plans of distribution or contribution.

Gedruk deur en verkrygbaar by
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK.
Posbus 2196, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed and obtainable from
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK
P.O. Box 2196, Windhoek
South West Africa